

Text für „Nidauer Anzeiger“ und „Bieler Anzeiger“ (amtlich)

Deutsche Version für Nidauer Anzeiger und Bieler Anzeiger

ROYAL ARENA FESTIVAL & ORPUNDART 2018

Das Orpundart Openair bzw. das Royal Arena Festival findet dieses Jahr am 16 bzw. am 17. & 18. August statt.

Wir möchten die Einwohner von Orpund und den umliegenden Gemeinden freundlich darauf hinweisen, dass es von Donnerstag bis Sonntagmorgen durch die Musik zu erhöhten Lärmimmissionen kommen kann. Die jeweilige Wetterlage kann die Schallausbreitung zudem mehr oder weniger stark beeinflussen. Gestützt auf die Verfügung der Bewilligungsbehörde wird die Lautstärke wie folgt gestaffelt reduziert: bis 02.00 Uhr beträgt der maximale Musikschallpegel 100dB. Ab 02.00 Uhr folgt eine Reduktion auf 93dB und ab 04.00 Uhr eine weitere Reduktion auf 85dB bis 05.00 Uhr. Am Donnerstagabend gilt eine maximale Limite von 100dB bis 23.30 Uhr. An dieser Stelle danken wir den betroffenen Einwohnern für das Verständnis.

Zudem möchten wir Sie informieren, dass die Gottstattbrücke (Orpund/Scheuren) vom Freitag, 19:00 Uhr bis Sonntag, 08:00 Uhr gesperrt wird.

Sollten Sie direkte Anliegen haben, steht Ihnen die Nummer 078 850 66 19 vom Donnerstag, 16.08 bis Freitag, 24.08 zur Verfügung.

französische Version für Bieler Anzeiger

ROYAL ARENA FESTIVAL & ORPUNDART

Le Royal Arena Festival se déroulera cette année les 17 et 18 août. Le Orpundart Openair se déroulera le jeudi 16 août.

Nous tenons à rappeler, aux habitants d'Orpond et des communes avoisinantes, que des émissions sonores supérieures à la normale pourraient être émises aux dates mentionnées ci-dessus. En fonction des conditions météorologiques, ces émissions sonores pourront en outre être ressenties avec plus ou moins d'intensité. Après délibération et en vertu des autorisations délivrées par les autorités compétentes, le volume de la musique sera adapté comme suit : jusqu'à 2h le niveau sonore maximal sera de 100db. Une réduction à 93db sera réalisée dès 2h. Entre 4h et 5h, le volume sera réduit à 85db. Le jeudi soir la sonorisation sera limitée à 96db jusqu'à 23.30h. Nous tenons à remercier les riverains concernés pour leur compréhension

Nous vous informons par ailleurs que le pont de la Gottstatt (Orpund/Scheuren) ne sera pas accessible du vendredi 19h00 jusqu'au dimanche à 8h00.

En cas de questions ou remarques, vous serez en mesure de composer le 078 850 66 19 et ce, du jeudi 16 août au vendredi 24 août.